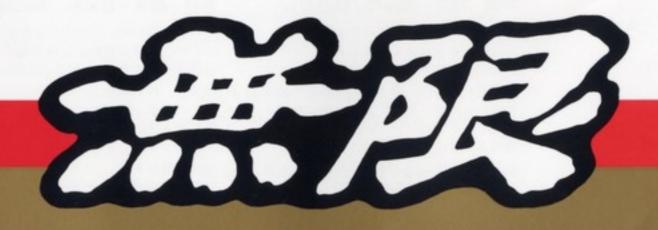
## What's MUGEN?



# 

Integratyper.org

株式会社 無限

本社 〒351 埼玉県朝霞市膝折町2-15-11 Tel. 048-462-3141 代 Fax. 048-462-3121代

設立 1973年 3 月26日

資本金 80,000,000円

#### 営業目的

- 1. レース用エンジンの設計、開発、製作、販売。
- 2. ホンダ4輪車のスポーツ走行用エンジン並びに各種部品の設計、開発、製作、販売及びレースサービス。
- 3. ホンダ 4 輪車を中心とした、アクセサリー及びチューンアップパーツの開発、製作、販売。
- 4. オリジナル・カーの製作、販売。

Head Office: 2-15-11 Hizaori-cho, Asaka-shi

Saitama-ken, 351

Japan

Telephone: 048-462-3141

Facsimile: 048-462-3121

Foundation: March 26, 1973

Capital: ¥80,000,000

Business Activities:

- Design, development, manufacture and sales of racing engines.
- Design, development, manufacture and sales of sport engines and various parts for Honda automobiles and servicing of racing automobiles.
- Development, manufacture and sales of accessories and power-increase parts for Honda and other automobiles.
- Manufacture and sales of Mugen original automobiles.



代表取締役 本田 博俊・ほんだ ひろとし

1942年 4 月12日、静岡県生まれ。 1961年、日本大学工学部に入学、1 年後 に同大学芸術学部に転部、工業デザイン を学ぶ。1965年卒業。約 2 年、自宅にて レーシングカーを製作。その後、友人と 共同でカスタムカー (特注車) の製造を 開始。

そして1973年3月、株式会社 無限 を設立し、代表取締役に就任、現在に至る。

#### <Hirotoshi Honda>

Hirotoshi Honda was born on April 12, 1942 in Shizuoka prefecture. In 1961, he enrolled the Engineering Department at Nihon University, where he specialized in industrial design. In 1965 he graduated from the university and began building racing cars in a workshop at his own house. After two years of this work, he started manufacturing custom cars with his friends.

In March 1973, he established MUGEN Co., Ltd. and was appointed president, a position he has held since that time.



常務取締役

#### 木村 昌夫・きむら まさお

1937年7月28日、茨城県生まれ。 1957年、茨城県自動車学校卒業。 1962年、株式会社 本田技術研究所入社。 1965年、株式会社 ホンダレーシングサー ピスに転勤。レースカーの開発に従事。 ホンダAS800スポーツカー、2シーター スポーツカー、フォーミュラカー等で、 50勝を挙げる。

1973年、株式会社 無限 設立と同時に、 常務取締役に就任、現在に至る。

#### (Masao Kimura)

Masao Kimura was born on July 28, 1937 in Ibaraki Prefecture. In 1957, he graduated from the Ibaraki Automobile College. In 1962, he entered Honda Research and Development Co., Ltd. In 1965, he transferred to Honda Racing Service where he specialized in the development of racing cars. Winner of a total of over 50 reces by HONDA AS800 SPORTS CAR. 2-SEATER SPORTS CAR. FORMULA CAR and so on. In 1973, he participated in the establishment of MUGEN Co., Ltd. where he was selected as executive director.

He has held that position ever since.



取締役

#### 岩崎 孝征・いわさき たかゆき

1943年2月24日、東京都生まれ。 1965年、日本大学商学部卒業。ホンダ開 発株式会社入社。総務・経理関係業務に 従事。

1973年、株式会社 無限 設立に協力。 1984年12月、株式会社 無限 取締役に就 任。総務・経理・情報処理を担当、現在 に至る。

#### ⟨Takayuki Iwasaki⟩

Takayuki Iwasaki was born on February 24, 1943 in Tokyo. In 1965, he graduated from Nihon University where he majored in business administration. He then entered Honda Kaihatsu Co., Ltd. where he worked in the General Affairs and Accounting divisions. In 1973, he collaborated with the establishment of MUGEN Co., Ltd. In December 1984, he was selected as a director of that company. Since that time he has supervised the General Affairs, Accounting and Information Processing departments.

#### 1973年 創立

○ホンダCIVIC1300エンジンをベースとしたF J 1300用 フォーミュラ・エンジン、MF318を開発。

#### 1974年

○MF318エンジンの販売を開始。デビュー戦で優勝。 好成績を収める。

#### 1975年

- ○CIVIC SEDAN レーサー (MS I、II) 向けのパーツの 販売を開始。
- ○アクセサリーパーツの販売開始。

#### 1976年

- ○モトクロス・レーサー 無限ME125,250を開発。全日本モトクロス選手権に参戦。
  - 最終戦日本グランプリで ME250優勝。ライダーは鈴木秀明。

この年以降16年間連続参戦。

○インドネシアGPで無限CIVIC優勝。

#### 1977年

- ○ホンダCR125R、CR250R用エンジン・パワーアップキットを発売。
- ○無限モトクロッサーME125、ME250 (完成車) を販売。
- ○全日本モトクロス選手権第3戦でME125が優勝。
- ○全日本FJ1300シリーズで、MF318が全7戦を7勝。ドライバーは中嶋 悟。

#### 1978年

- ○ME360、ベルギー・モトクロス選手権に優勝。
- ○ME125、西ドイツ、フィリピン・モトクロス選手権に 優勝。

#### 1979年

- ○無限 USA をカリフォルニア州に設立。
- ○ホンダCR125RZ用パワーアップキットを発売。

#### 1980年

○ワークスマシン'80ME125WI (モトクロスレーサー) がデビュー。世界 G P モトクロス U. S. G P で優勝。 ライダーはジョニー・オマラ。

- ○ME125WI、ベルギー、フィンランドで優勝。
- ME125WIエンジン塔載のカート、全日本カート選手 権で 4 勝。
- ホンダXR 及び XL500用のパワーアップキット (バハ コマンダー) を発売。

#### 1981年

- ○無限ワークス'81ME125WII がデビュー
- ○400 psエンジンダイナモを設置。これによりF2進出準 備完成。
- ○ホンダとの協力体制のもと、F2用V62000ccエンジン の開発がスタート。
- ○全日本F2選手権にて優勝。この年のチャンピオン獲 得。

#### 1982年

- ○100ccロータリーバルブのカート用エンジンを開発。
- ○大排気量4サイクルエンジン製作可能なNCマシンを 導入。
- ○スーパーCIVICワンメイクレース用に、レーシングキットを発売。
- ○全日本F2チャンピオン2年連続獲得。

#### 1983年

- ○ホンダCITYターボレーサー開発。
- ○全日本F2チャンピオン3年連続獲得。

#### 1984年

- ○ホンダ車向けに、アルミホイールを発売開始。
- ホンダCR-X用にボディキット、エンジンパワーアップ キット、サスペンションキットを発売。日本国内での 発売に加え、アメリカでもホンダディーラーを通じて 販売。
- ○CIVIC N 1 クラス向けに、レーシングパーツを開発。
- 2 輪ロードレース「鈴鹿 8 時間耐久ロードレース」に ホンダCBX750をベースにしたマシン「WHITE BULL」

### 1985年 21 0 0 1

ホンダとの協力体制のもと、FIエンジンのテスト、

#### 開発を開始。

- ○ホンダ クイント・インテグラ、プレリュードのボディキットを発売。
- ○アメリカSCCA GT-4クラスに、アメリカンホンダと ともにCR-Xで出場。チャンピオン獲得。
- ○無限CIVIC、全日本Gr.Aツーリングカー・レースに出場。総合優勝を果たす。
- 「鈴鹿8時間耐久ロードレース」にWHITE BULLII 出場。

#### 1986年

- ○アメリカSCCA GT-4 クラスで前年に続きチャンピ オン獲得。
- ○アメリカIMSAにACURA インテグラで出場。チャンピオン獲得。

#### 1987年

- ○アメリカIMSA、前年に続きチャンピオン獲得。
- ○アメリカSCCA、3年連続チャンピオン獲得。
- ○全日本F3000選手権に、無限MF308エンジン参入。挑 戦開始。
- ○全日本Gr.A ツーリングカー・レースにおいて、シリー ズチャンピオン獲得 (クラス 3)。この年以降 5 年連続 チャンピオン。
- ○全日本F3選手権に無限MF204エンジン参入。コンストラクターズ・チャンピオン獲得。

#### 1989年

- ○全日本F3000選手権 コンストラクターズ・チャンピオン獲得。
- ○全日本F3選手権 コンストラクターズ・チャンピオン獲得。
- ○MF204、ヨーロッパF3選手権に進出。
- ○MF308、ヨーロッパF3000選手権に進出。ジャン・アレジのドライブにより、シリーズチャンピオン獲得。
- ○三菱長崎機工株式会社製ホバークラフト「海飛燕」の エンジン、MH251 (2 サイクル250cc) を供給。
- ○全日本F3000選手権 コンストラクターズ・チャンピ

オン獲得。

○全日本F3選手権 コンストラクターズ・チャンピオン獲得。

#### 1991年

- ○全日本F3000選手権 コンストラクターズ・チャンピオン獲得。
- ○全日本F3選手権 コンストラクターズ・チャンピオン獲得。
- 2 輪車部門の開発、製造、レース活動を終止。 1992年
- ○F1エンジンMF351H、F1グランプリに出場。

#### HISTORY OF MUGEN CO., LTD.

1973: Foundation

Developed FJ1300-- the entry formula category-- engine code-named MF318 from the mass-production Honda Civic 1.3-liter engine.

1974:

Commenced sales of the MF318.

The engine won the debut race, highly ranked in the season's standing.

1975:

Commenced sales of parts for racing Civic sedans (MS-I and MS-II)

Commenced sales of automotive accessory parts. 1976:

Developed Mugen ME125 and ME250, the motorcycles.

Participated in Japanese Motocross
Championship. ME250 won the Japanese
Grand Prix—the final round of the season—
with the rider Hideaki Suzuki. Since this
year, Mugen has participated in the championship for 16 consecutive years.

Mugen Civic won the Indonesian Grand Prix. 1977:

Commenced sales of power-increase kits for Honda CR125R and CR250R.

Commenced sales of Mugen motocross motor cycles of ME125 and ME250 (complete vehicles).

ME125 won the third round of Japanese.

ME125 won the third round of Japanese

Motocross Championship.

MF318 completely dominated the FJ1300 Series by winning seven races out of seven with the driver Satoru Nakajima.

1978:

ME360 won the Belgium Motocross Championship.

Championship with Mugen MF308 engine.
Won the Series title (Class 3) in the Japanese
Group A Touring Car Championship. Since
this year, Mugen Civic has won the title for
five consecutive seasons.

Participated in the Japanese F3 Championship with Mugen MF204 engine, winning the Constructor's Championship.

1989:

Double Constructor's Champion in the Japanese F3000 and F3.

Participated in the European F3 Championship with MF204.

Participated in the European F3000 Championship with MF308 and won the championship with driver Jean Alesi. Supplied MH251 (250cc two-stroke engine) for "Kaihien", a Hovercraft made by Mitsubishi Nagasaki Machinery Mfg. Co., Ltd. 1990:

Won the Japanese F3000 Constructor's Championship.

Won the Japanese F3 Constructor's Champion ship. 1991:

Won the Japanese F3000 Constructor's Championship.

Won the Japanese F3 Constructor's Championship. Terminated development, manufacture of the motorcycles and motorcycle race activities. 1992:

Participating in Formula One Grand Prix with MF351H V10 engine.

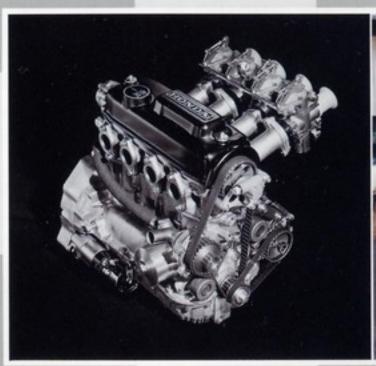
### 無限メモリアル

われわれがモータースポーツをベースに経験した出来 事の中で、忘れることのできない数々のシーン。それら のいくつかを集めてみた。特に16年間のモトクロス・レ ース活動は、現在の「無限」の基礎となる部分を形成し てきたものといえる。

#### Mugen Memorial

This section includes various scenes in motor racing which Mugen cannot forget.

In particular, motocross racing, an event we have participated in for 16 years. Motocross racing can be said as having formed the basis of Mugen as it is.







CIVIC SEDAN RACER (MSIII) 76年インドネシアで優勝。 Racing Civic Sedan Racer (MSIII) won the race in Indonesia in 1976. ▲ MF318。CIVIC用のエンジンをベースにして製作された FJレース用エンジン。1974年デビュー戦で優勝。その後 も圧到的な速さを誇る。中嶋 悟のドライブにより、19 77年には全7戦すべてポール・トゥ・フィニッシュであった。

MF318 is an FJ1300 engine which was developed based on the mass-production Civic engine.

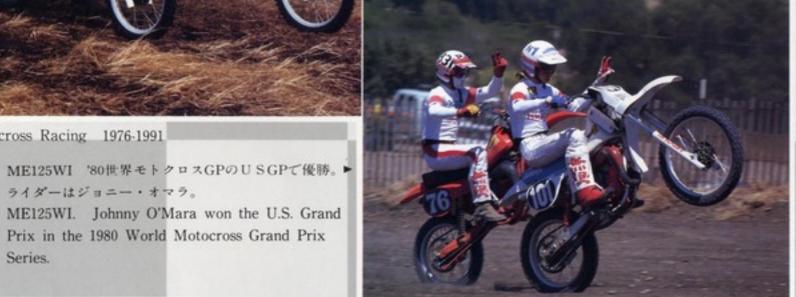
In 1974, the engine won the debut race. After this amazing debut, it dominated FJ1300 racing. In 1977, Satoru Nakajima won every race of the season.

He started from pole position to finish first in all the seven events in that year.

▲▲優勝したマシン。ドライバーは高武富久美。後方の小さな建物 (白い四角な建物) が創立時の本社社屋。 Winning Machine. Fukumi Koutake won the race with this car.. A small white square building was Mugen's first facility.









Racing City Turbo



Motocross Racing 1976-1991

Series.

ライダーはジョニー・オマラ。

ME125WI. Johnny O'Mara won the U.S. Grand Prix in the 1980 World Motocross Grand Prix

WHITE BULLII '85スズカ8耐出場車。 White Bull II participated in the 1985 Suzuka Eight-hour Endurance race.



BAJA COMMANDER '80 (輸出車用)



F2レース。'81年~'83年3年連続チャンピオン。 F2 Race--Three consecutive championships from 1981 to 1983.

### F1 Engine(MF351H)

会社創立以来、大きな目標の一つであった自社製エン ジンのF1GPへの参入は、1992年に実現をみた。

1985年より V 8型3.5 ℓ オリジナル F 1 エンジン (仮称 M F 350) を自作、種々のテストとスタディーを行ってきたが、その体験をもとにホンダ V 10エンジンをベースとするM F 351 H を開発。1992年フットワークティームのマシンに搭載、F 1 GP への参戦開始となった。

One of the most important ambitions of Mugen Co., Ltd, was participation in Formula One Grand Prix with its own engine, which finally came true in this year.

Mugen developed the original 3.5-liter V8 F1 engine code-named as MF350 in 1985.

Since that year, it has intensively studied and

tested the engine.

Buoyed by those precious experience and based on the Honda's V10 engine, Mugen developed the MF351H.

In 1992, the company supplies the power unit for Footwork team, which marks Mugen's debut in the Formula One world.



MUGEN HONDA MF351H 72deg. V10 N.A. 3493cc over 650ps

TYPE OF ENGINE 72deg. V10 N.A.

DISPLACEMENT 3493cc

HORSE POWER over 650ps

TORQUE

WEIGHT 150kg

INJECTION SYSTEM HONDA PGM-FI
IGNITION SYSTEM HONDA PGM-IG

NAME



### F3000 Engine(MF308)

1986年に設計、開発を始める。1988年より日本国内お よび外国のレースティームへの供給を開始、1992年現在 では、日本国内のF3000レースシリーズにおける大半の マシンに搭載されている。ヨーロッパにおいてもきわめ て主要なエンジンとして活躍中である。

《主な戦績》

01989

日本GCシリーズチャンピオン。

○1989~1990 全日本F3000選手権シリーズチャンピオン。 ○1989~1991 国際 F3000選手権シリーズチャンピオン。

Mugen began designing and development of the F3000 engine in 1986.

The MF308 engines have been supplied to major Japanese and foreign teams since 1988.

As of 1992 season, the engine dominates the

Japanese F3000 scene. In Europe, this engine has been regarded as one of the strongest power units available.

#### (Major Achievements)

1989: Japanese Grand Champion Series Champion.

1989-90: Japanese F3000 Series Champion.

1989-91: International F3000 Series Champion.



NAME MUGEN MF308 TYPE OF ENGINE 90deg. V8 DOHC 32Valve DISPLACEMENT 2997cc HORSE POWER 460ps/8500rpm TORQUE 37.0kg-m/7000rpm WEIGHT 139kg INJECTION SYSTEM E.C.U. (ZYTEK)

IGNITION SYSTEM

E.C.U. (ZYTEK)



### F3 Engine(MF204)

1987年に設計、開発がスタート。エンジン母体は、ホ ンダプレリュード搭載のB20Aである。

1987年には、日本および世界のレースティームへの供給を開始、現在に至るまで日本をはじめ世界各国のレースで優れた性能を発揮し、F3レースにおいてはきわめて主要なエンジンとなっている。

#### 《主な戦績》

○1988~1990 全日本F3選手権シリーズ・チャンピオン。

○1990~1991 イギリスF3選手権チャンピオン。

○1990 フランスF3選手権チャンピオン。

○1990~1991 スウェーデンF3選手権チャンピオン。

○1991 ブラジルF3選手権チャンピオン。

○1991 マカオGP、F3チャンピオン。

○1991 F 3 マールボロマスターズ・チャンピオン。

○1991 インターナショナル富士 F 3 優勝。



NAME MUGEN MF204

TYPE OF ENGINE B20A IN-LINE4 DOHC 16Valve

DISPLACEMENT 1997cc

HORSE POWER 170ps/5000rpm

TORQUE 23.5kg-m/4500rpm

WEIGHT 91kg

INJECTION SYSTEM PGM-FI

IGNITION SYSTEM PGM-IG

nte

Mugen began design and development work on its own F3 engine in 1987. The MF204 was developed from Honda's B20A engines, which were installed in the Prelude models.

The engines have been supplied to major racing teams in Japan as well as all over the world since 1987.

The MF204 has favorably competed with other rival powerplants in F3 category.

#### (Major Achievements)

1988-90: Japanese F3 Series champion.

1990-91: British F3 Series champion.

1990: French F3 Series champion.

1990-91: Swedish F3 Series champion.

1991: Brazilian F3 Series champion.

1991: Macao GP winner.

1991: F3 Marlboro Master's Championship winner.

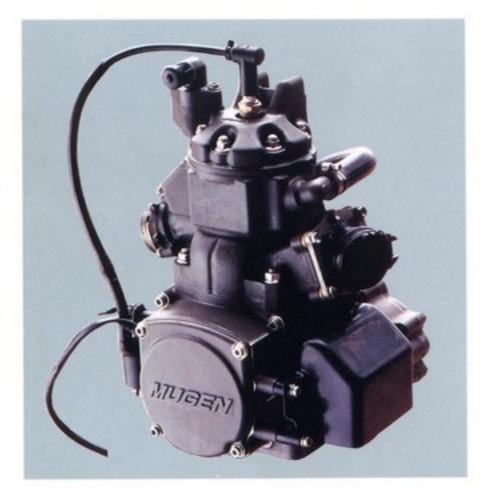
1991: International Fuji F3 race winner.



### MH251 Engine

1989年、三菱長崎機工株式会社の依頼を受け、同社製ホバークラフト「海飛燕」搭載用として製造したものである。

Mugen designed and developed the engine for a hovercraft "Kaihien" made by Mitsubishi Nagasaki Machinery Mfg. Co., Ltd. in 1989 with the request from the company.



NAME

MUGEN MH251

TYPE OF ENGINE

Water cooled 2 Cycle Single

Cylinder

DISPLACEMENT

250cc

HORSE POWER

30ps/6100rpm

TORQUE

3.6kg-m/5600rpm

WEIGHT

18.0kg

ADMISSION SYSTEM

Reed Valve

IGNITION SYSTEM

C.D.I.

### N1レースパーツ

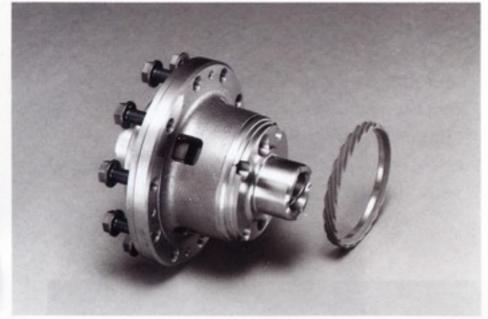
N 1 クラスのレースは、モータースポーツを支えているアマチュアレースドライバー達のために設けられたものである。当社は1984年よりホンダCIVIC用のN 1 レースパーツを開発、製造・販売を行っている。

#### N-1 Race Parts

The N-1 race was specially designed for amateur racing drivers who support the Japanese motor racing activities.

Mugen has developed, manufactured and sold the N-1 race parts for Honda Civic since 1984.





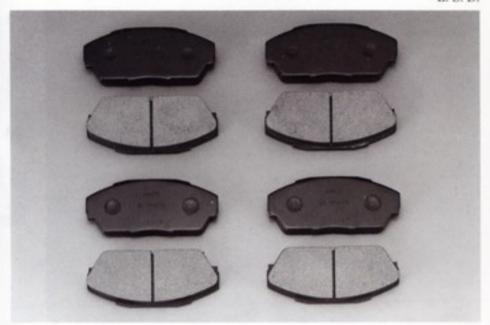
L. S. D.



Hard Bush set



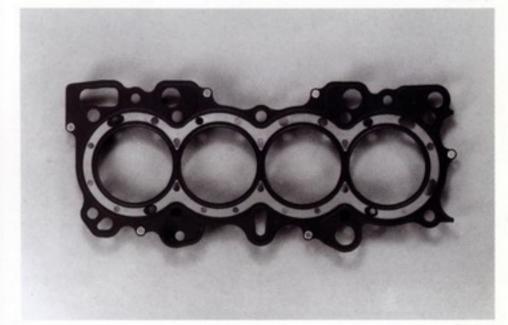
E. C. U.



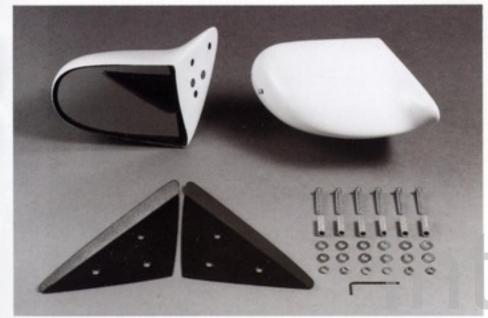
Brake Pad set



Clutch Cover



Gasket



Mirror set





Roll Bar Set

### 全日本ツーリングカー選手権(Gr.A)

Japanese Touring Car Championship (Group A)

1985年以来、ホンダCIVICを使用して参戦している。 このカテゴリーにおけるレース展開、そして開発競争は、 フォーミュラカー・レースよりも激しい一面がある。 1987年より無限MOTUL CIVIC として、また1990年 からは出光 MOTION無限CIVIC として活躍している。 《主な戦績》

○1987年以降、製造者第3部門5年連続チャンピオン。

Mugen has participated in the series with the Honda Civic since 1985.

In some aspects, the battles both on and off the race track have been more severe in this category than in Formula car races.

Mugen's factory car was sponsored by Motul Civic between 1987 and 1989. Since 1990, it has participated in the race as the Idemitsu Motion Mugen Civic.

#### (Major Achievements)

1987-91: Constructor's champion for five consecutive years. (Class 3)



Mugen Civic



Mugen Motul Civic Idemitsu Motion Mugen Civic ►



### アメリカにおける無限

#### Mugen in the United States

1985年、無限はホンダCR-Xを使用してSCCAシリーズ のGT-4 クラスにチャレンジ。1986年よりIMSAシリー ズ、インターナショナル・セダンレースにACURAイン テグラを使用して参戦した。

《主な戦績》

○1985~1986 SCCA、GT-4クラスチャンピオン。

○1986~1988 IMSA インターナショナル・セダンシリー

ズ・チャンピオン。

○1990 SCCA、GT-3 クラスチャンピオン。

It was in 1985 when Mugen's CR-X made its maiden race in the United States by participating in the SCCA GT-4 class.

One year later, in 1986, Mugen knocked on the door of IMSA Series International Sedan Race with its Acura Integra.

#### (Major Achievements)

1985-1986: SCCA GT-4 Class Champion.

1986-1988: IMSA Series International Sedan

Champion.

1990: SCCA GT-3 Class Champion.



Racing CR-X



USA Sedan Race



GT-3 Engine

アメリカには、ヨーロッパや日本と異なる独自のモー Some タースポーツのスタイルがあり、幅広い人々に親しまれ are co ている。全米各地に数多くのサーキットが点在しており、 Japan. 家族連れでモータースポーツを楽しむ人達が多い。 The S

SCCA (Sports Car Club of America) は、そうしたアマチュアレースの愛好者によって組織された団体であり、全米最大の参加者数を誇っている。またIMSAはプロとしてレース活動を行っている人々の団体である。

Some of America's best loved motor racing events are completely different from those in Europe and Japan.

The SCCA, or Sports Car Club of America, is an organization established by amateur race fans.

The organization now has the largest members among motor sport clubs in America, while the IMSA is organized by professionals.

### カスタムパーツ アクセサリー Cus

Customized Parts and Accessories

無限のオリジナル・カーの製造、販売は、当初よりわれわれの抱く夢の一つであった。その第一歩として1984年、ホンダバラードCR-X用に、エアロボディー・キット、スポーツマフラー等を製作、販売した。以来、ホンダ各車種プロダクト (用品)を展開し、今日ではエクステリアのドレスアップアイテムや、アルミホイール、サスペンション、マフラーなどの機能パーツをも開発している。またアパレルやキーホールダー、エンブレムなど、ソフ

トなアイテムを広くラインアップし、オリジナル・カー の製作に備えてきた。

1992年1月に発表した「無限NSX (プロトタイプ)」は、 そうした夢の実現へさらに大きく近づいたものである。

Production and sales of original automobile is our long-cherished dream.

In 1984, as an initial step toward the dream, we

manufactured and began sales of aerodynamic body kit, sport muffler and other parts for Honda Ballade CR-X.

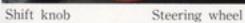
Since then, Mugen developed various kind of decorative parts for exterior and interior, and functional parts including aluminum alloy wheels, suspensions and mufflers for Honda automobiles. Additionally, we have prepared ourselves to



manufacture our own car by developing automobile-related items, namely original apparel, key holders and special emblems.

It was "Mugen NSX" unveiled in January 1992, though it was a prototype, that allowed us to make a significant step toward our dream.







Aluminum wheel



Key holder

Emblem

Head cover set



Treatment oil





Mugen Prelude











Mugen Civic

### ファクトリー

レースをはじめ、幅広いモータースポーツ・レジャー の分野への安定した高品質エンジンやパーツを供給する ためには、優れた人材と、高度な機能を具えた設備が必 要不可欠である。1991年に完成した当社新工場は、世界 のトップレベルの機械設備を設置するとともに、安全、 清潔をモットーとしている。

#### Factory

In order to provide a stable source of quality engines and parts for our motor racing customers and those engaged in leisure activities, there are two things we must always have. They are: motivated and skillful engineers and sophisticated, state-of-the-art machines and equipment.

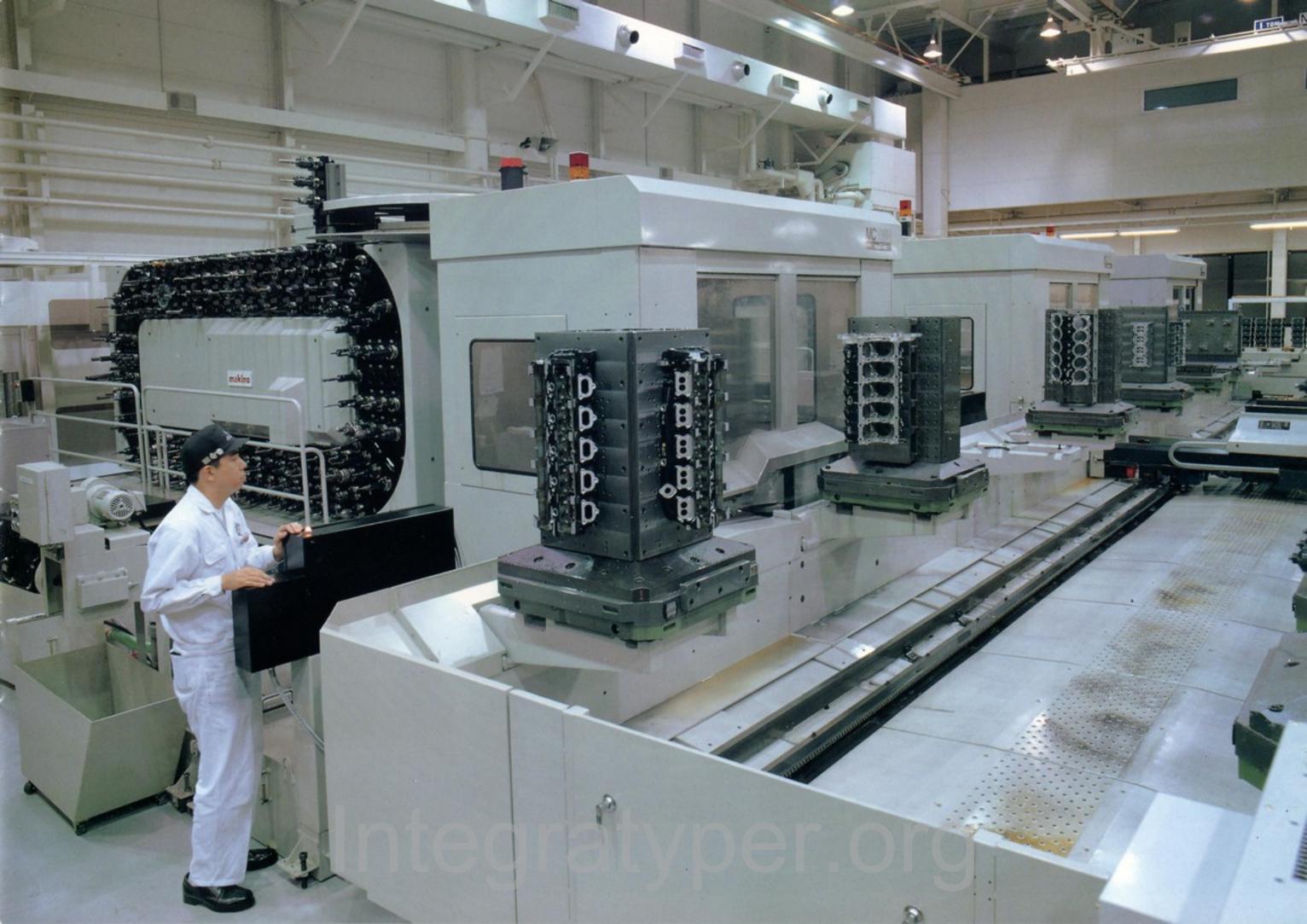
On the factory floor itself. Mugen associates place

On the factory floor itself, Mugen associates place the greatest emphasis on safety and cleanliness. コンピューター制御により、長時間無人稼動が可能な高 精度マシン群。世界のトップレーシング・エンジンの大 型部品も、社内製作から最終仕上げまでを行っている。

These high precision machines can be automatically operated by computer control. Large parts for topclass engines are manufactured in house from the initial production to the final inspection. ▼▶











ダイナモメーター室 Dynamometer cell

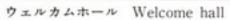




組立て室 Assembly workshop

車体組立て工場 Body assembly workshop







ALIX TURBOLD DUR 屋上。テニスやバレーボールが楽しめる。 A spacious rooftop





食堂 Cafeteria



会議室 Conference room



事務室 Working room



クラブハウス Club

本社社星外観 Head office complex

株式会社 無限

埼玉県朝霞市膝折町 2 -15-11 〒351 Tel. 048-462-3141 Fax. 048-462-3121

Mugen Co., Ltd.

Address: 2-15-11 Hizaori-cho, Asaka-shi, Saitama-ken 351, Japan.

Telephone: 048-462-3141 Facsimile: 048-462-3121

